



Supplement zum Amtsblatt der Europäischen Union  
 Infos und Online-Formulare: <http://simap.ted.europa.eu/>

## KONZESSIONSBEKANNTMACHUNG

Richtlinie 2014/23/EU

### ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER/AUFTRAGGEBER

#### I.1) NAME UND ADRESSEN

<b>Offizielle Bezeichnung :</b> Gemeinde Lana			<b>Nationale Identifikationsnummer: <sup>2</sup></b>
<b>Postanschrift:</b> Maria-Hilf-Straße 5			
<b>Ort:</b> Lana	<b>NUTS-Code:</b> ITH10	<b>Postleitzahl:</b>	<b>Land:</b> Italien
<b>Kontaktstelle(n)</b>			<b>Telefon:</b>
<b>E-Mail:</b> info@gemeinde-lana.bz.it			<b>Fax:</b>
<b>Internet-Adresse(n)</b> Hauptadresse: <a href="https://www.gemeinde.lana.bz.it/de">https://www.gemeinde.lana.bz.it/de</a> Adresse des Beschafferprofils:			

#### I.3) KOMMUNIKATION

<input checked="" type="checkbox"/> Die Auftragsunterlagen stehen für einen uneingeschränkten und vollständigen direkten Zugang gebührenfrei zur Verfügung unter: <sup>15</sup> <a href="https://ausschreibungen-suedtirol.it">https://ausschreibungen-suedtirol.it</a> <input type="checkbox"/> Der Zugang zu den Auftragsunterlagen ist eingeschränkt. Weitere Auskünfte sind erhältlich unter: <sup>15</sup>
Weitere Auskünfte erteilen/erteilt <input checked="" type="checkbox"/> die oben genannten Kontaktstellen <input type="checkbox"/> folgende Kontaktstelle:
Bewerbungen oder gegebenenfalls Angebote sind einzureichen <input checked="" type="checkbox"/> elektronisch via: <a href="https://ausschreibungen-suedtirol.it">https://ausschreibungen-suedtirol.it</a> <input type="checkbox"/> an die oben genannten Kontaktstellen <input type="checkbox"/> an folgende Anschrift:
<input type="checkbox"/> Im Rahmen der elektronischen Kommunikation ist die Verwendung von Instrumenten und Vorrichtungen erforderlich, die nicht allgemein verfügbar sind. Ein uneingeschränkter und vollständiger direkter Zugang zu diesen Instrumenten und Vorrichtungen ist gebührenfrei möglich unter:

#### I.4) Art des öffentlichen Auftraggebers (bei Veröffentlichung der Bekanntmachung durch einen öffentlichen Auftraggeber)

<input type="checkbox"/> Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen <input type="checkbox"/> Agentur / Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene <input checked="" type="checkbox"/> Regional- oder Kommunalbehörde <input type="checkbox"/> Agentur / Amt auf regionaler oder lokaler Ebene	<input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts <input type="checkbox"/> Europäische Institution / Agentur oder internationale Organisation <input type="checkbox"/> Andere:
---	---

#### I.5) Haupttätigkeit(en) (bei Veröffentlichung der Bekanntmachung durch einen öffentlichen Auftraggeber)

<input checked="" type="checkbox"/> Allgemeine öffentliche Verwaltung <input type="checkbox"/> Verteidigung <input type="checkbox"/> Öffentliche Sicherheit und Ordnung <input type="checkbox"/> Umwelt <input type="checkbox"/> Wirtschaft und Finanzen <input type="checkbox"/> Gesundheit	<input type="checkbox"/> Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen <input type="checkbox"/> Sozialwesen <input type="checkbox"/> Freizeit, Kultur und Religion <input type="checkbox"/> Bildung <input type="checkbox"/> Andere Tätigkeit:
---	--

#### I.6) Haupttätigkeit(en) (bei Veröffentlichung der Bekanntmachung durch einen Auftraggeber)

<input type="checkbox"/> Erzeugung, Fortleitung und Abgabe von Gas und Wärme <input type="checkbox"/> Strom <input type="checkbox"/> Aufsuchung und Gewinnung von Gas und Erdöl <input type="checkbox"/> Aufsuchung und Gewinnung von Kohle und anderen festen Brennstoffen <input type="checkbox"/> Wasser <input type="checkbox"/> Postdienste	<input type="checkbox"/> Eisenbahndienste <input type="checkbox"/> Städtische Eisenbahn-, Straßenbahn-, Oberleitungsbus- oder Busdienste <input type="checkbox"/> Hafeneinrichtungen <input type="checkbox"/> Flughafenanlagen <input type="checkbox"/> Andere Tätigkeit:
---	---

## ABSCHNITT II: GEGENSTAND

### II.1) UMFANG DER BESCHAFFUNG

<b>II.1.1) Bezeichnung des Auftrags:</b>	KONZESSION ZUR FÜHRUNG DES ÖFFENTLICHEN SCHWIMMBADS LANA MIT RESTAURANT UND SPORTANLAGEN	Referenznummer der Bekanntmachung: <sup>2</sup>
<b>II.1.2) CPV-Code Hauptteil</b>	<input type="text" value="5"/> <input type="text" value="5"/> . <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="3"/>	CPV-Code Zusatzteil: <sup>1,2</sup>
<b>II.1.3) Art des Auftrags:</b>	<input type="checkbox"/> Bauauftrag <input checked="" type="checkbox"/> Dienstleistungen	
<b>II.1.4) Kurze Beschreibung:</b>	KONZESSION ZUR FÜHRUNG DES ÖFFENTLICHEN SCHWIMMBADS LANA MIT RESTAURANT UND SPORTANLAGEN	
<b>II.1.5) Geschätzter Gesamtwert <sup>2</sup></b>	Wert ohne MwSt: 484000 Währung: EUR	
<b>II.1.6) Angaben zu den Losen</b>	Aufteilung des Auftrags in Lose <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein Angebote sind möglich für <input type="checkbox"/> alle Lose <input type="checkbox"/> maximale Anzahl an Losen: <input type="checkbox"/> nur ein Los <input type="checkbox"/> Maximale Anzahl an Losen, die an einen Bieter vergeben werden können: <input type="checkbox"/> Der öffentliche Auftraggeber behält sich das Recht vor, Aufträge unter Zusammenfassung der folgenden Lose oder Losgruppen zu vergeben:	

**II.2) BESCHREIBUNG <sup>1</sup>**

<b>II.2.1) Bezeichnung des Auftrags:</b> <sup>2</sup>	KONZESSION ZUR FÜHRUNG DES ÖFFENTLICHEN SCHWIMMBADS Lana MIT RESTAURANT UND SPORTANLAGEN Los-Nr. <sup>2</sup> 1
<b>II.2.2) Weitere(r) CPV-Code(s) <sup>2</sup></b>	
CPV-Code Hauptteil: <sup>1</sup>	<input type="text" value="5"/> <input type="text" value="5"/> . <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="3"/>
<b>II.2.3) Erfüllungsort:</b>	
NUTS-Code: <sup>1</sup> ITH10 Hauptort der Ausführung: Via Bolzano 27, Lana	
<b>II.2.4) Beschreibung der Beschaffung:</b>	
KONZESSION ZUR FÜHRUNG DES ÖFFENTLICHEN SCHWIMMBADS LANA MIT RESTAURANT UND SPORTANLAGEN (01.04.2020-31.12.2026) <i>(Art und Umfang der Bauarbeiten oder Dienstleistungen bzw. Angabe der Bedürfnisse und Anforderungen)</i>	
<b>II.2.5) Zuschlagskriterien</b>	
Die Konzession wurde vergeben auf der Grundlage <input checked="" type="checkbox"/> der Kriterien, die in den Ausschreibungsunterlagen, der Aufforderung zur Angebotsabgabe oder zur Verhandlung bzw. in der Beschreibung zum wettbewerblichen Dialog aufgeführt sind <input type="checkbox"/> der nachstehenden Kriterien <i>(Zuschlagskriterien sind in absteigender Reihenfolge aufzuführen)</i> Kriterien: <sup>1</sup>	
<b>II.2.6) Geschätzter Wert</b>	
Wert ohne MwSt: 484000 Währung: EUR	
<b>II.2.7) Laufzeit der Konzession <sup>8</sup></b>	
Laufzeit in Monaten: 81 <i>oder</i> Laufzeit in Tagen: <i>oder</i> Beginn: / Ende:	
<b>II.2.13) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union</b>	
Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein Projektnummer oder -referenz:	
<b>II.2.14) Zusätzliche Angaben:</b>	
Öffnung der Angebote: 11.11.2019 um 15:00 in der Marktgemeinde Lana, Maria Hilf Straße 5, 39011 Lana (BZ). Bei den öffentlichen Sitzungen können folgende Personen teilnehmen: Der Rechtsträger oder gesetzliche Vertreter des Bieters oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht	

### ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

#### III.1) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

##### III.1.1) Befähigung zur Berufsausübung einschließlich Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister

Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen, Angabe der erforderlichen Informationen und Dokumente:

##### III.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

Eignungskriterien gemäß Auftragsunterlagen

Auflistung und kurze Beschreibung der Eignungskriterien, Angabe der erforderlichen Informationen und Dokumente:

Möglicherweise geforderte Mindeststandards: <sup>2</sup>

##### III.1.3) Technische und berufliche Leistungsfähigkeit

Eignungskriterien gemäß Auftragsunterlagen

Auflistung und kurze Beschreibung der Eignungskriterien, Angabe der erforderlichen Informationen und Dokumente:

Möglicherweise geforderte Mindeststandards: <sup>2</sup>

##### III.1.5) Angaben über vorbehaltene Konzessionen <sup>2</sup>

- Die Konzession ist geschützten Werkstätten und Wirtschaftsteilnehmern vorbehalten, deren Hauptziel die gesellschaftliche und berufliche Integration von Menschen mit Behinderungen oder benachteiligten Personen ist
- Die Ausführung der Konzession beschränkt sich auf Programme im Rahmen der geschützten Beschäftigung

#### III.2) BEDINGUNGEN FÜR DIE KONZESSION <sup>2</sup>

##### III.2.1) Angaben zu einem besonderen Berufsstand (*nur für Dienstleistungskonzessionen*)

- Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten  
Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

##### III.2.2) Bedingungen für die Konzessionsausführung:

##### III.2.3) Angaben zu den für die Ausführung der Konzession verantwortlichen Mitarbeitern

- Pflicht zur Angabe der Namen und beruflichen Qualifikationen der Mitarbeiter, die für die Ausführung der betreffenden Konzession eingesetzt werden

**ABSCHNITT IV: VERFAHREN**

**IV.1) BESCHREIBUNG**

**IV.1.8) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA) <sup>16</sup>**

Der Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen (GPA)  Ja  Nein

**IV.2) VERWALTUNGSANGABEN**

**IV.2.2) Schlusstermin für die Einreichung der Bewerbungen oder den Eingang der Angebote**

Tag:   /   /     (TT.MM.JJJJ) Ortszeit:   :   (hh:mm)

**IV.2.4) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können <sup>1</sup>**

ES	CS	DS	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

### VI.1) ANGABEN ZUR WIEDERKEHR DES AUFTRAGS

Dies ist ein wiederkehrender Auftrag <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein
Voraussichtlicher Zeitpunkt weiterer Bekanntmachungen: <sup>2</sup>

### VI.2) ANGABEN ZU ELEKTRONISCHEN ARBEITSABLÄUFEN

<input type="checkbox"/> Aufträge werden elektronisch erteilt
<input type="checkbox"/> Die elektronische Rechnungsstellung wird akzeptiert
<input type="checkbox"/> Die Zahlung erfolgt elektronisch

### VI.3) ZUSÄTZLICHE ANGABEN: <sup>2</sup>

--

### VI.4) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN:

#### VI.4.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren

Offizielle Bezeichnung : Regionales Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen		
Postanschrift: Claudia-de-Medici-Str. 8		
Ort: Bozen	Postleitzahl: 39100	Land: IT
E-Mail:		Telefon:
Internet-Adresse (URL):		Fax:

#### VI.4.2) Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren <sup>2</sup>

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Ort:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:		Telefon:
Internet-Adresse (URL):		Fax:

#### VI.4.3) Einlegung von Rechtsbehelfen

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen::

Die Ausschreibungsbekanntmachung und/oder das Einladungsschreiben und die damit verbundenen und darauf folgenden Verwaltungsakte im Zusammenhang mit dem Vergabeverfahren können nur mit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht angefochten werden.

Anwendung finden Art. 204 des Gv.D. Nr. 50/2016 die Art. 119 und 120 des GVD. Nr. 104/10 (Verwaltungsprozessordnung). Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der Verwaltungsprozessordnung eingelegt werden.

#### VI.4.4) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt <sup>2</sup>

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Ort:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:		Telefon:
Internet-Adresse (URL):		Fax:

VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

0 3 / 1 0 / 2 0 1 9

(TT.MM.JJJJ)

Der öffentliche Auftraggeber/Der Auftraggeber ist für die Gewährleistung der Einhaltung der Rechtsvorschriften der Europäischen Union und anderer geltender Gesetze verantwortlich.

---

<sup>1</sup> in beliebiger Anzahl wiederholen

<sup>2</sup> falls zutreffend

<sup>8</sup> optionale Angabe

<sup>15</sup> hier oder gegebenenfalls in der Aufforderung zur Abgabe von Angeboten angeben

<sup>16</sup> nur für Baukonzessionen